

**Zeitschrift:** Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband = organe officiel de la Société fédérale des orchestres

**Herausgeber:** Eidgenössischer Orchesterverband

**Band:** 57 (1996)

**Heft:** 513

**Rubrik:** Konzertkalender Januar bis März 97 = Calendrier des concerts, janvier à mars 97

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## 16. Quiz / Quiz no 16

1. Dieser belgische Komponist wurde oft als Franzose bezeichnet. Er kam zwei Jahre nach Joseph Haydn zur Welt und starb mit 95 Jahren, ein Jahr nach Franz Schubert. Er wirkte als Kompositionslehrer am Pariser Conservatoire National Supérieur. In der Notenbibliothek EOV führen wir eine Sinfonie und eine Gavotte von ihm. Um wen handelt es sich?

Ce compositeur belge – souvent catalogué comme français – naquit deux ans après Joseph Haydn et mourut à l'âge de 95 ans, une année après Franz Schubert. Il fut notamment professeur de composition au Conservatoire national supérieur à Paris. Notre bibliothèque possède notamment une symphonie et une gavotte de ce compositeur. De qui s'agit-il?

- a) François Devienne
- b) François Joseph Gossec
- c) André Ernest Maugeste Grétry
- d) Ignaz Pleyel.

2. Joseph Haydns Sinfonie Nr. 22 («Der Philosoph») weist in der Instrumentierung eine Eigentümlichkeit auf. Das Bläserregister setzt sich neben den zwei Hörnern und dem Fagott aus zwei aussergewöhnlichen Instrumenten zusammen, die Haydn in keiner anderen seiner 104 Sinfonien eingesetzt hat. Die beiden Instrumente sind:

La symphonie no 22 de Joseph Haydn, dite «Le Philosophe», comprend une particularité dans son orchestration. Outre deux cors et le basson, les vents sont représentés par deux instruments inhabituels chez Haydn et qui n'apparaissent que dans cette symphonie sur les 104 qu'il composa. Il s'agit de:

- a) 2 Blockflöten/2 flûtes à bec
- b) 2 Alphörner/2 cors des alpes
- c) 2 Englischhörner/2 cors anglais
- d) 2 Bassklarinetten/2 clarinettes basses

3. Paul Dukas, der 70 Jahre alt wurde, hat nur sehr wenig komponiert: Sieben Haupt- und fünf Nebenwerke. Seine Berühmtheit verdankt er seinem Scherzo «L'Apprenti Sorcier» (Der Zauberehring), das er 1897 nach Goethes Ballade komponierte. Mit 47 Jahren schrieb Dukas sein letztes Werk. Danach wirkte er nur noch als Kompositionslehrer. Wie heisst dieses Werk?

Paul Dukas, qui vécut 70 ans, ne composa que fort peu: sept œuvres principales et cinq morceaux mineurs. Sa renommée est surtout due à son scherzo «L'Apprenti sorcier», écrit en 1897 d'après la ballade de Goethe. Dukas compose sa dernière œuvre à l'âge de 47 ans. Puis il ne se consacrera plus qu'à l'enseignement de la composition. Quel titre porte cette dernière grande œuvre?

- a) La Péri
- b) Sinfonie in C-Dur/Symphonie en ut majeur
- c) Ariane und Blaubart/Ariane et Barbe-Bleue
- d) Ouvertüre zu Polyceute/Ouverture pour Polyceute

4. Welches Instrument spielt – solo – den ersten Takt in Beethovens Violinkonzert in D-Dur?

- a) Solo-Violine/violon solo
- b) Pauken/timbales
- c) Harfe/harpe
- d) Violoncello/violoncelle

5. Jedermann kennt den Namen der zweiten Frau Johann Sebastian Bachs: Anna Magdalena, die Mutter von Johann Christian. Wie aber lautete der Vorname seiner ersten Frau, der Mutter von Carl-Philipp, Wilhelm-Friedemann usw.?

Tout le monde connaît Anna Magdalena, la seconde épouse de Jean Sébastien Bach, mère notamment de Jean Crétien. Mais, comment se prénommait sa première femme, mère de Carl-Philippe, Wilhelm-Friedemann, etc.?

- a) Maria-Barbara
- b) Eulalia
- c) Gerlinda
- d) Berthilde.

Lösungen, wenn möglich auf Postkarte, bitte bis 31. 1. 1997 senden an: Envoyez vos solutions, si possible sur carte postale, jusqu'au 31 janvier 1997 au plus tard à:

Eidgenössischer Orchesterverband/Société fédérale des orchestres Postfach 428/Case postale 428, 3000 Bern 7

Drei CDs warten auf Teilnehmer mit den richtigen Lösungen. Trois expéditeurs de solutions justes recevront un CD.

## Weiterbildung für Dirigentinnen und Dirigenten

in den Fächern Dirigiertechnik, Probetechnik, Instrumentation.

- Alle Varianten von der umfassenden Weiterbildung bis zur Erarbeitung von Detailfragen
- Auf Wunsch mit Probebesuch im Orchester der Kursteilnehmer
- Abgeschlossenes Dirigentenstudium ist nicht unbedingt Voraussetzung

Unterrichtsort: Luzern

Schriftliche Unterlagen können bezogen werden bei «AVISO», Postfach 7406, 6000 Luzern 7

## Schweizer Musikrat und Lehrerbildung Conseil Suisse de la Musique

### Schweizer Musikrat und Lehrerbildung

Zur Reform der Lehrerbildung in den Kantonen hat sich der Schweizer Musikrat mit den folgenden Forderungen an die Erziehungsdirektoren und -direktoren gewandt:

- Er verlangt eine breite Verankerung der Musik während der Ausbildung an der Pädagogischen Hochschule.

- Lehrkräfte für die Eingangs- und die Primarstufe sind als Allrounder auszubilden, weil sie als Klassenlehrer alle Fächer zu unterrichten haben. Dazu gehören Musik, Zeichnen/Bildnerisches Gestalten und Werken. Deshalb soll nach der Grundausbildung in einer Eignungsprüfung abgeklärt werden, ob die genannten Kompetenzen für diese Stufe genügen.

Die Grundlagen dazu müssen früh gelegt werden, weil Defizite im Erwachsenenalter nicht mehr aufgeholt werden können. Da die Verantwortung für die berufliche Vorbereitung der zukünftigen Lehrkräfte auch in den musischen Fächern nun bei den Gymnasien liegt und ein Studium an einer Pädagogischen Hochschule mit jedem Maturitätsabschluss möglich ist, dürfen sich in keinem Maturitätsprofil Zeichnen/Bildneri-

ches Gestalten und Musik gegenseitig ausschliessen.

- Die Ausbildung für die Lehrkräfte der Sekundarstufe 1 im Fach Musik muss den Anforderungen für Schulmusik 1 der Konservatorien und Musikakademien entsprechen.

Der Schweizer Musikrat weist mit Nachdruck darauf hin, dass die musikalische Ausbildung der Lehrerinnen und Lehrer für die Kultur unseres Landes von entscheidender Bedeutung ist.

### Conseil Suisse de la Musique et formation des enseignants

Le Conseil Suisse de la Musique s'adresse aux directeurs et directrices de l'Instruction publique à l'occasion de la réforme de la formation des maîtres et leur présente les modalités d'application suivantes:

- La musique doit être implantée sur une large base pendant la formation dans les Hautes Ecoles Pédagogiques.

- Les enseignants des classes enfantines et primaires sont appelés à recevoir une formation de généralistes parce qu'ils seront, en effet, maîtres ou maîtresses de classe et

auront toutes les matières à enseigner, y compris le dessin et la musique. C'est pourquoi la première année de formation devrait se terminer par un examen d'aptitude qui permette de déterminer si les compétences sont suffisantes pour le niveau primaire.

– Il est important que ces bases s'acquièrent tôt, car les déficits en musique ne se rattrapent plus à l'âge adulte. Comme la responsabilité de la préparation professionnelle des futurs enseignants dans les matières artistiques incombe aux gymnases et à eux seuls, et que tous les types de maturité donnent accès aux Hautes Ecoles Pédagogiques, la musique et les arts visuels ne devront en aucun cas s'exclure mutuellement aux yeux d'un candidat ou d'une candidate se destinant à cette formation.

- La formation des enseignants du secondaire 1 en musique devrait correspondre aux conditions requises dans les conservatoires pour l'obtention du brevet de musique 1.

Le Conseil Suisse de la Musique rappelle avec insistance que la formation musicale des enseignants et enseignants est de la plus haute importance pour la culture de notre pays.

## Konzertkalender Januar bis März 97 Calendrier des concerts, janvier à mars 97

Der Konzertkalender ist wie folgt geordnet: nach Monaten, innerhalb der Monate alphabetisch nach Orchestern.

A l'intérieur de chaque mois, les concerts sont classés par ordre alphabétique (nom de l'orchestre); les Romands en caractères italiques.

### Dezember 1996 (Nachtrag) Décembre 1996

**Orchesterverein Liechtenstein-Werdenberg.** 30. Dezember, 18.30 Uhr, Trienger Saal, Triengen (FL). Silvesterkonzert mit Werken von Igor Strawinsky (Wiegenlied und Finale aus der Ballettsuite «Der Feuervogel»), Peter I. Tschaikowsky («Czardas») und «Danse des Cygnes» aus dem Ballett «Der Schwanensee» und Walzer aus dem Ballett «Der Nussknacker»), Alexander Glasunow (Extrakte aus dem Ballett «Raymonde»), Georgij Swiridow (Romanze und Russischer Marsch aus der Musik zu A. Puschkins Novelle «Metel») und Aram Chatschaturjan (Adagio aus dem Ballett «Spartakus» und «Säbeltanz» aus dem Ballett «Gajaneh»).

### Januar 1997 Janvier 1997

**Orchestergesellschaft Affoltern a.A.** 18. Januar, 20 Uhr, Katholische Kirche Merenschwand und 19. Januar, 17 Uhr, Reformierte Kirche Affoltern am Albis. Werke von Edvard Grieg (Zwei Englische Melodien op. 34), Thomas Hamori (Capriccio concertante für Kammerorchester, Uraufführung), Arcangelo Corelli (Concerto grosso Nr. 8, «Fatto per la Notte di Natale») und Ludwig August Lebrun (Konzert Nr. 1 in d-Moll für Oboe und Orchester). Solist: Renato Tizzotto, Oboe. Leitung: Andreas von Tsoeghi und Thomas Hamori.

**Stadtorchester Arbon.** 18. Januar, 20 Uhr, Evang. Kirche Teufen AR und

19. Januar, 17 Uhr, Evang. Kirche Arbon. Werke von Igor Strawinsky (Suiten Nr. 1 und 2 für Orchester), Samuel Barber (Adagio für Streicher) und Antonin Dvořák (Konzert für Violoncello und Orchester, op. 104). Solist: Emanuel Rütsche, Violoncello. Leitung: Leo Gschwend.

**Orchesterverein Baar.** 19. Januar, 17 Uhr, Kirche St. Martin, Baar. Werke von Johannes Brahms (Choralvorspiel und Fuge), Johann Sebastian Bach (Konzert in d-Moll für Oboe, Violine und Orchester) und Jan Dismas Zelenka (Suite a 7 concertanti). Solistinnen: Anne Hürlimann, Oboe und Eva Stählin, Violine. Leitung: Jörg Stählin.

**Orchestre de chambre romand de Berne.** 11. Januar, 20 Uhr, Stadtkirche Thun; 18. Januar, 20 Uhr, Conservatoire de Genève; 24. Januar, 20 Uhr, Französische Kirche Bern; 26. Januar, 17 Uhr, Chapelle de Terreaux, Lausanne. Werke von William Boyce (Symphony no 8), Wolfgang Amadeus Mozart (Konzert für Klarinette und Orchester in A-Dur, KV 622), Johan Svendsen (Schwedische Volksmelodien) und Ottorino Respighi («Antiche Danze ed Arie», Suite Nr. 3). Solist: Thomas Friedli, Klarinette. Leitung: Chantal Wuhmann.

**Medizinerorchester Bern.** 26. Januar, 17 Uhr, Kirche Frutigen und 27. Januar, 20 Uhr, Französische Kirche Bern. Werke von Georg Friedrich Händel (Ouvertüre zu «Judas Macabäus» in g-Moll), Johann Sebastian Bach (Konzert für Cembalo und Orchester in d-Moll), Vincent d'Indy (Suite im alten Stil in D-Dur), Albert Möschinger («Concerto da camera» op. 84 für Cembalo, Bläser und Streicher) und Ottorino Respighi («Antiche Danze ed Arie», Suite Nr. 1). Solist: Helen Ringgenberg, Cembalo. Leitung: Toni Muhmenthaler.

**Orchesterverein Dottikon.** 4. Januar, 17 Uhr, Gemeindezentrum Risi, Dottikon und 5. Januar, 17 Uhr, Fest-

saal Muri AG. «Festkonzert zum Neuen Jahr» mit Werken von François Adrien Boieldieu, Johann Strauss, A.W. Ketelbey, Antonin Dvořák und Johannes Brahms. Leitung: Cristoforo Spagnuolo.

**Orchesterverein Emmenbrücke.** 4. Januar, 20 Uhr, Zentrum Gersag, Emmenbrücke. Neujahrskonzert mit Werken von Franz Léhár (Ausschnitte aus der Operette «Die lustige Witwe»), Emmerich Kallmán (Ausschnitte aus der Operette «Gräfin Mariza»), Josef Lanner, Johann und Josef Strauss. Solisten: Waldtraut Rotbarth, Sopran und Enrico Lang, Tenor. Leitung: Karl-Heinz Dold.

**Orchesterverein Langenthal.** 12. Januar, 17 Uhr, Ref. Kirchgemeindehaus Langenthal. Werke von Franz Schubert (Ouvertüre zur Oper «Fierabras», op. 76), Antti Ljudow (Acht Russische Volkslieder für Orchester, op. 58), Robert Volkmann (Serenade Nr. 1 in C-Dur op. 62 für Streichorchester) und Edvard Grieg (Musik aus «Sigurd Jorsalfar», op. 56). Leitung: Walter Stucki.

**Orchestre Symphonique et Universitaire de Lausanne.** 29 janvier à 20 h, Grange de Dorigny. «Visages de la Danse» avec des œuvres d'Antonin Dvořák (Danse slave no 8), Johannes Brahms (Danse hongroise no 2), Dmitri Chostakowitch («Jazz Suite» no 2), Maurice Ravel («La Valse» et «Boléro»), Jean Sibelius («Valse triste») et Benjamin Britten («Matinées musicales» d'après Giachino Rossini). Direction: Hervé Klopstein.

**Orchestre du Conservatoire de Lausanne.** 14 janvier, à 19h30, Grande Salle du Conservatoire de Lausanne. Œuvres de Wolfgang Amadeus Mozart (Concerto pour violon et orchestre K 218, concerto pour flûte et orchestre et concerto pour clarinette et orchestre K 622). Direction: Hervé Klopstein.

**Orchestre du Conservatoire de Lausanne.** 28 janvier à 20h30, Grande Salle du Conservatoire de Lausanne, et 31 janvier à 20h30, L'Estrée Ropraz. Oeuvres de Darius Milhaud («La Création du Monde»), Francis Poulenc («Aubades») et Dmitri Chostakovitch («Jazz Suite» no 1). Direction: Hervé Klopfenstein.

**Orchesterverein Schlieren.** 12. Januar, 17.30 Uhr, kath. Kirche Glattbrugg. Werke von Juan Christostomo de Arriaga (Sinfonia a Gran Orquesta in D-Dur) und Joseph Rheinberger (Konzert für Orgel und Orchester in g-Moll op. 177). Solist: Gilberto Fischli, Orgel. Leitung: Werner Hurschler.

**Stadtorchester Solothurn.** 12. Januar, 10.30 Uhr, Grosser Konzertsaal, Solothurn. 1. Abonnementskonzert (Matinée) mit Arien und Ouvertüren von Wolfgang Amadeus Mozart und Giuseppe Verdi. Solist: Laszlo Polgar, Bass. Leitung: George Vlaiculescu.

**Thuner Stadtorchester.** 25. Januar, 20 Uhr, und 26. Januar, 17 Uhr, Schadausaal Thun. Werke von Johannes Brahms zu dessen 100. Todestag: Konzert für Violine und Orchester in D-Dur op. 77 und Serenade in D-Dur op. 11. Solist: Alexandre Dubach, Violine. Leitung: François Pantillon.

**Thurgauer Kammerorchester.** 19. Januar, 16 Uhr, Katholische Kirche Tann-Rüti. Werke von Camille Saint-Saëns («Oratorio de Noël» op. 12) und Gabriel Fauré (Requiem op. 48). Mitwirkend: Chor Zürcher Oberland. Leitung: Jacques Lasserre.

**Collegium Musicum Urdorf.** 1. Januar, 18.15 Uhr, Reformierte Kirche Urdorf. Werke von Franz Schubert (Ouvertüre in C-Dur), Johann Strauss («Künstlerleben», Walzer op. 316), Gustav Albert Lortzing («Holzschuh-tanz» aus der Oper «Zar und Zimmermann»), Antonin Dvořák (Slavi-

sche Tänze op. 46, Nr. 1-4) und Franz Léhár (Melodienfolge aus der Operette «Der Graf von Luxemburg»). Leitung: Marcel Blanchard.

**Winterthurer Symphoniker.** 19. Januar, 17 Uhr, Stadthausaal Winterthur. Werke von Jean Sibelius («Karelia-Suite» op. 11), Carl A. Nielsen (3 Stücke aus «Aladdin-Suite»), Dimitri B. Kabalewski («Komödien-Suite» op. 26) und Peter I. Tschaiowsky («Nussknacker-Suite» op. 71 a). Leitung: Felix Reolon.

**Zürcher Orchestergesellschaft.** 19. Januar, Uhr, Tonhalle Zürich. Jubiläumskonzert «50 Jahre OGZ» mit Werken von Johannes Brahms (Konzert für Klavier und Orchester Nr. 1 in d-Moll, op. 15), Antonin Dvořák (Sinfonie Nr. 8 in G-Dur op. 88) und Urs Rolf Ringger («Between Daylight and the Dark», Uraufführung des Auftragswerkes der OGZ; s. auch Beitrag auf Seite 2). Solist: Konstantin Scherbakov, Klavier. Leitung: Jonathan Brett-Harrison.

## Februar 1997 Février 1997

**Kammerorchester Allschwil und Orchester Sumiswald.** 1. Februar, 20.15 Uhr, Aula Sumiswald und 2. Februar, 17.15 Uhr, Theresienkirche Allschwil. Werke von Juan Christostomo de Arriaga (Ouvertüre zu «Los esclavos felices»), Francesco Antonio Rosetti (Konzert für zwei Hörner und Orchester in F-Dur) und Ludwig van Beethoven (Sinfonie Nr. 1 in C-Dur). Solisten: Stefan Ruf und Hanspeter Lieberherr, Hörner. Leitung: Christina Schwob (Allschwil) und Kaspar Zwicky (Sumiswald).

**Orchester der Universität Basel.** 7. Februar, 20 Uhr, Reformierte Kirche Arlesheim; 8. Februar, 20 Uhr, Martinskirche Basel; 9. Februar, 17

Uhr, Saalbau Aarau. Werke von Johannes Brahms (Sinfonie Nr. 4) und ein Klavierkonzert (bei Redaktionschluss noch nicht bekannt). Leitung: Daniel Schmid.

**Orchestre Symphonique et Universitaire de Lausanne.** 2 février à 20 h, Grange de Dorigny. «Visages de la Danse», programme v. 29 janvier. Direction: Hervé Klopfenstein.

**Orchesterverein Rorschach.** 22. Februar, 19.30 Uhr, Kolumbanskirche Rorschach und 23. Februar, 17 Uhr, Katholische Kirche Altenrhein. Werke von Lodovico Viadana (Sinfonia musicali a due cori), Paul Müller-Zürich («Psalmemusik» für Sopran und Streicher) und Henricus Albicastro (Concerto in F-Dur op. 7/6). Leitung: Felix Falkner.

**Orchester Sumiswald.** s. Kammerorchester Allschwil, 1./2. Februar.

**Thuner Stadtorchester.** 16. Februar, 17 Uhr, Casino Bern. Werke und Ausführende s. 25./26. Januar.

## Winterthurer Symphoniker.

22./23. Februar in Winterthur (nähere Angaben bitte der Tagespresse entnehmen). Kinderballett «Fantasia» nach Walt Disney mit Werken von Amilcare Ponchielli, Johann Sebastian Bach, Peter I. Tschaiowsky, Franz Schubert, Jan Sibelius, Carl A. Nielsen und Dimitri B. Kabalewski. Mitwirkend: 120 Kinder des Dance-Center Winterthur. Choreographie: Simone Cheremeteff. Projektleitung: Csaba Mester. Musikalische Leitung: Felix Reolon.

**Orchesterverein Wiedikon Zürich.** 1. Februar, 17 Uhr, Bühlkirche Zürich-Wiedikon und 2. Februar, 17 Uhr, Katholische Kirche Urdorf. Werke von Antonin Dvořák: Drei Legenden; «Waldesruh» für Violoncello und Orchester; zwei Walzer aus op. 54; Rondo in g-Moll op. 94 für Violoncello und Orchester; Tschechische Suite op. 39 in D-Dur. Solist: Pi Chin Siu, Violoncello. Leitung: Werner Hurschler.

## März 1997 Mars 1997

**Akademisches Orchester Basel.** 5. März, 20 Uhr, Französische Kirche Bern und 8. März, 20 Uhr, Martinskirche Basel. Jubiläumskonzert (seit 40 Jahren leitet Bruno Goetze das Orchester, seit 20 Jahren den Gemischten Chor Bern) mit Werken von Felix Mendelssohn (Sinfonie Nr. 2, «Lobgesang») und Johannes Brahms («Nänie»). Mitwirkung des Akademischen Chors Basel und des Gemischten Chors Bern. Leitung: Bruno Goetze.

**Berner Musikkollegium.** 21. März, 20 Uhr, Französische Kirche Bern. Werke von Emmanuel Chabrier («Suite pastorale»), Arthur Honegger («Pastorale d'été») und Ludwig van Beethoven (Sinfonie Nr. 6 in F-Dur, «Pastorale»). Leitung: Martin Studer.

**PTT-Sinfonieorchester Bern.** 12. März, 20 Uhr, Aula des Freien Gymnasiums Bern; 19. März, 20 Uhr, in Thun (Ort noch nicht bekannt). Werke von Franz Schubert (Ouvertüre zu «Der häusliche Krieg»), Wolfgang Amadeus Mozart (Konzert für Flöte, Harfe und Orchester in C-Dur, KV 299), Camille Saint-Saëns (Ouvertüre zu «La Princesse jaune»), Carl Maria von Weber (Konzert für Oboe und Bläser) und Georges Bizet («Scènes bohémiennes»). Solisten: René Pignolo, Flöte; Martin Stöckli, Oboe; Yadviga Halicki, Harfe. Leitung: René Pignolo.

**Orchesterverein Burgdorf.** 23. März, 17 Uhr, Stadtkirche Burgdorf. Frühlingskonzert mit Werken von Antonin Dvořák («Biblische Lieder» op. 99 für Alt und Orchester), Johann Wenzel Kalliwoda (Sinfonie Nr. 4 in C-Dur) und Camille Saint-Saëns

# Frohe Festtage und alles Gute für 1997

wünschen der Vorstand, die Musikkommission, die Fachgruppe Jugendorchester und die Redaktion allen Orchestermitgliedern und ihren Angehörigen!

*Le Comité, la Commission de musique, le Groupe de travail orchestres de jeunes et la Rédaction vous souhaitent un joyeux Noël et une heureuse nouvelle année.*

(«La Princesse jaune»). Solistin: Liliane Zürcher, Alt. Leitung: Bruno Stöckli.

**Orchesterverein Chur.** 7. März, 20.15 Uhr, St. Martinskirche Chur und 9. März, 20.30 Uhr, Kongresszentrum Davos. Werke von Richard Wagner («Siegfried-Idyll»), Max Bruch (Konzert für Violine und Orchester Nr. 1 in g-Moll op. 26) und Johannes Brahms (Serenade Nr. 1 in D-Dur op. 11). Solistin: Susanna Henkel, Violine. Leitung: Luzi Müller.

**Orchesterverein Dottikon.** 8. März, 20 Uhr, Pfarrkirche Hägglingen und 9. März, 17 Uhr, Pfarrkirche Dottikon. Werke von Wolfgang Amadeus Mozart («Krönungsmesse») und Franz Schubert (Sinfonie Nr. 8 in h-Moll, «Die Unvollendete»). Solisten: Margot Senn, Sopran; Angelika Chiz, Alt; Raimund Wiederkehr, Tenor; Alexander Trauner, Bass. Leitung: Daniel Polentarutti.

**Orchestre de la Ville et de l'Université de Fribourg.** 1. März, 20 Uhr, Rütihubelbad bei Walkringen und 2. März, 17 Uhr, Aula der Universität Freiburg. Werke von Alfred Alessandrescu («Herbstdämmerung»), Georges Bizet («L'Arlesienne»), Suite Nr. 2 für Orchester), Francis Poulenc («L'Histoire de Babar» für Sprecher und Orchester) und Maurice Ravel («Boléro»). Solist: Martin Etter, Sprecher. Leitung: Alexandru Ianos.

**Orchestre Symphonique Genevois.** 13 mars à 20h30, Victoria-Hall, Genève. Oeuvres d'Eduard Lalo («Le Roi d'Ys») et Camille Saint-Saëns (Morceau de Concert pour harpe et orchestre: symphonie no 3 avec orgue). Solistes: Anne Bassan, harpe et François Delors, orgue. Direction: Hervé Klopfenstein.

**Orchestre du Conservatoire de Lausanne.** 9 mars à 11h15, Salle Paderevsky, Lausanne. Oeuvres de Felix Mendelssohn (Symphonie no 3, «Eccossaise») et Richard Strauss («Vier letzte Lieder»). Direction: Hervé Klopfenstein.

**Orchestre Symphonique et Universitaire de Lausanne.** 25 mars à 20h30, Temple d'Yverdon; 26 mars à 20h30, Salle Métropole Lausanne; 28 mars à 15h00, Abbaye de Payere. Antonin Dvořák: «Stabat Mater». Solistes: Sakuya Koda, soprano; Geneviève Gervex, alto; Ruben Amoretti, ténor; Claude Darbellay, baryton. Direction: Hervé Klopfenstein.

**Musikverein Lenzburg (Chor und Orchester).** 12. März, 20.15 Uhr und 16. März, 17 Uhr, Stadtkirche Lenzburg. Werke von Wolfgang Amadeus Mozart («Waisenhaus-Messe» KV 139 ) und Christoph Graupner («Aus der Tiefe rufen wir»). Solisten: Regula Zimmerli, So-

pran; Christina Aeschbach, Alt; Georg Fluor, Tenor; Peter Mächler, Bass. Leitung: Ernst Wilhelm.

**Stadtorchester Olten.** 9. März, 17 Uhr, Stadtkirche Olten. Werke von Wolfgang Amadeus Mozart (Rondo für Flöte und Orchester und Konzert für Flöte, Harfe und Orchester), Claude Debussy («Dances sacrées et profanes») und Peter Warlock («Capriol Suite»). Solistinnen: Isabelle Schnöller, Flöte und Geneviève Chervallier, Harfe. Leitung: Curt Conzelmann.

**Orchesterverein Ostermündigen.** 15. März, 20 Uhr, Reformierte Kirche Ostermündigen. Werke von Ludwig van Beethoven («Gratulations-Me-nuett») und Konzert für Violine und Orchester in D-Dur) und Franz Schubert (Sinfonie Nr. 8 in h-Moll, «Die Unvollendete»). Solist: Ulrich Lehmann, Violine. Leitung: Martin Körner.

**Solothurner Kammerorchester.** 6. März, 20.15 Uhr, Christkatholische Kirche zu Franziskanern, Solothurn. Werke von Franz Schubert (Fünf Deutsche Tänze mit Coda und sieben Trios, D 89), Tommaso Albinoni (Sinfonia in G-Dur) und Antonio Vivaldi (Konzert für Mandoline und Orchester in C-Dur, RV 425; Konzert für Altflöte und Orchester in a-Moll, RV 108; Konzert für Flautino und Orchester in C-Dur, RV 443; Konzert für zwei Mandolinen und Orchester, RV 532). Solisten: Violette Vögeli und Gerhard Hählen, Mandolinen; Beatrice Howald, Flautino und Altflöte. Leitung: Urs Joseph Flury.

**Stadtorchester Solothurn.** 21. März, 20.15 Uhr, Grosser Konzertsaal, Solothurn. Werke von Ludwig van Beethoven (Konzert für Klavier und Orchester Nr. 3) und Joseph Haydn (Sinfonie, nähere Angaben fehlen). Solist: Lorenz Ehrsam, Klavier. Leitung: George Vlaiculescu.

**Thuner Stadtorchester.** 5. März, 20.15 Uhr, Dorfkirche Steffisburg. Werke von Georg Friedrich Händel (Concerto grosso op. 3 Nr. 5 in d-Moll), Johann Sebastian Bach (Konzert für Violine und Orchester Nr. 2 in E-Dur, BWV 1042) und Joseph Haydn (Sinfonie Nr. 83 in g-Moll, «La Poule»). Solist: Maurice Denton, Violine. Leitung: François Pantillon.

**Thurgauer Kammerorchester.** 28. März, 17 Uhr, Evangelische Kirche Amriswil. Werke von Heinrich Schütz («Die sieben Worte Christi am Kreuz») und Gabriel Fauré (Requiem op. 48). Mitwirkend: Chor Zürcher Oberland. Leitung: Jacques Lasserre.

**Winterthurer Symphoniker.** 16./19. März in Winterthur (nähere Angaben bitte der Tagespresse entnehmen). Kinderballett «Fantasia» nach Walt Disney. Ausführende s. 22./23. Februar.

## Organe

**Verbandsadresse / Adresse de la SFO**  
Eidg. Orchesterverband  
Postfach 428, 3000 Bern 7, PC 30-11915-8

**Bibliothek / Bibliothèque**  
Notenbibliothek EOV c/o SBD  
Postfach 8176, 3001 Bern,  
Fax 031 302 65 97

## Vorstand / Comité directeur

Käthi Engel Pignolo, Präsidentin / Présidente  
Heimstrasse 24, 3018 Bern  
Tel. P. 031 991 22 70, G. 031 633 46 84  
Ressorts: Internationales, Urheberrecht /  
Activités internationales, droits d'auteur

Hermann Untermaher, Vizepräsident /  
Vice-président  
Bireggstrasse 7, 6005 Luzern  
Tel. P. 041 340 82 74  
Ressorts: Betreuung der Orchester / Contact  
avec des orchestres

Anita Prato  
Wabernstrasse 47, 3007 Bern  
Tel. P. 031 371 52 85, G. 031 389 70 63  
Ressort: Sekretariat / Secrétariat

Denise Bienz-Joray  
Holenackerstrasse 85 / D 19, 3027 Bern  
Tel. P. 031 991 32 40, G. 031 381 59 55  
Ressort: Archiv / Archives

Daniel A. Kellerhals  
Gonzenweg, 9478 Azmoos  
Tel. und Fax P. 081 783 10 27  
Ressort: Finanzen / Finances

Prof. Giancarlo Monterosso  
Salita Agreste, 6962 Albonago-Viganello  
Tel. und Fax 091 971 20 93  
Ressorts: Vertreter des Vorstands in der  
Musikkommission; Jugendorchester /  
Représentant du Comité dans la  
Commission de musique; Orchestres de  
jeunes

## Musikkommission / Commission de musique

René Pignolo, Präsident / Président  
Heimstrasse 24, 3018 Bern  
Tel. 031 991 22 70

Ueli Ganz  
Chüzweg 63 E, 5413 Birnenstorf  
Tel. P. 056 225 13 89, G. 01 812 71 44

Prof. Rudolf Reinhardt, Galbütz 5,  
7203 Trimmis, Tel. 081 353 82 57

## Fachgruppe Jugendorchester / Groupe de travail orchestres de jeunes

Prof. Giancarlo Monterosso  
Salita Agreste 3, 6962 Albonago-Viganello  
Tel. und Fax 091 971 20 93

Susanne Bärtschi, Obere Gubel 22,  
8645 Jona SG, Tel. 055 210 14 25

Melchior Ulrich, Ried, 6430 Schwyz  
Tel. 041 811 41 61

Daniel Zwahlen  
Aegerterstrasse 8, 3702 Hondrich,  
Tel. 033 54 42 76

**Eidg. Schiedskommission für die  
Verwertung von Urheberrechten und  
verwandten Schutzrechten /  
Commission arbitrale fédérale pour la  
gestion de droits d'auteurs et de droits  
voisins**

Vertreterin des EOJ / Représentante SFO:  
Käthi Engel Pignolo,  
Heimstrasse 24, 3018 Bern

## Impressum

Herausgeber, Redaktion und Inserate:  
Eidg. Orchesterverband  
Postfach 137, 5726 Unterkulm

Redaktion / Rédaction:  
Jürg Nyffenegger, 5726 Unterkulm  
Tel. 062 776 56 61, Fax 062 776 37 08

Übersetzungen / Traductions:  
Eliane Tiran, Publi AG, 8154 Oberglatt  
Gestaltung, Litho und Druck:  
BUSCHO, Buchdruckerei Schöffli AG,  
5040 Schöffliand

## SINFONIA: Offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverbandes

Erscheint 4 mal pro Jahr (in der Regel in den  
Monaten März, Juni, September und  
Dezember)

Grösse: A3  
Umfang: 4 – 8 Seiten  
Sprachen: Deutsch und Französisch  
Auflage: 4400  
Inserate: Grösse A3, A4, A5 und A6  
Vorlagen: druckfähige Vorlage oder  
Offset-Film

Inserate werden auf Wunsch auch gestaltet  
und gesetzt.  
Preis: 25% des Insertionspreises  
Insertionspreise: A3 auf Anfrage  
A4 Fr. 800.–  
A5 Fr. 500.–  
A6 Fr. 300.–  
Kleininserate: Fr. 100.– (Mitglieder)  
Fr. 200.– (Nichtmitglieder)

## Redaktions- und Insertionsschluss 1997:

**Nummer 514 (März 1997):**  
15. Februar 1997  
(Konzertkalender: Konzerte der Monate  
April bis Juni 1997)

**Nummer 515 (Juni 1997):**  
15. Mai 1997  
(Konzertkalender: Konzerte der Monate  
Juli bis September 1997)

Insertionsaufträge sind zu senden an:  
Redaktion «Sinfonia»,  
Postfach 137, 5726 Unterkulm